75.820/2

DOC 55 **1950/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 avril 2021

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Voir:
Documents du Sénat :
7-174 – 2019/2020:
N° 1: Proposition de loi de MM. Miesen et Van Goidsenhoven et Mme Van Cauter.
7-174 – 2020/2021:
N° 2: Avis du Conseil d'État.
N° 3: Avis motivé du Parlement de la Communauté germanophone.

N° 4: Amendements.
N° 5: Rapport.
N° 6: Texte adopté par la commission.

Annales du Sénat: 23 avril 2021.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 april 2021

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, om in het buitenland verblijvende Belgen stemrecht toe te kennen voor de verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Zie:
Stukken van de Senaat:
7-174 – 2019/2020:
Nr. 1: Wetsvoorstel van de heren Miesen en Van Goidsenhoven en mevrouw Van Cauter.
7-174 – 2020/2021:
Nr. 2: Advies van de Raad van State.
Nr. 3: Gemotiveerd advies van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.
Nr. 4: Amendementen.
Nr. 5: Verslag.
Nr. 6: Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Senaat: 23 april 2021.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
PS	:	*Parti Socialiste*
VB	:	*Vlaams Belang*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
PVDA-PTB	:	*Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
Vooruit	:	*Vooruit*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
INDEP-ONAFH	:	*Indépendant - Onafhankelijk*

Abréviations dans la numérotation des publications:		*Afkorting bij de numering van de publicaties:*	
DOC 55 0000/000	*Document de la 55e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi*	*DOC 55 0000/000*	*Parlementair document van de 55e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA	*Questions et Réponses écrites*	*QRVA*	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV	*Version provisoire du Compte Rendu Intégral*	*CRIV*	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV	*Compte Rendu Analytique*	*CRABV*	*Beknopt Verslag*
CRIV	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*	*CRIV*	*Integraal Verslag, met links het defi nitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN	*Séance plénaire*	*PLEN*	*Plenum*
COM	*Réunion de commission*	*COM*	*Commissievergadering*
MOT	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*	*MOT*	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

CHAPITRE IER

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 2

L'article 3, § 1er, alinéa 1er, 3°, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit:

"3° être inscrit aux registres de population d'une commune de la région de langue allemande, ou être inscrit aux registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière et être rattaché comme électeur à une commune de la région de langue allemande en application des critères de rattachement déterminés à l'article 48/3, § 2."

Art. 3

L'article 4, § 1er, deuxième phrase, de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

"Sans préjudice des dispositions du titre IV*bis*, il a lieu à la commune où l'électeur est inscrit sur le registre des électeurs."

Art. 4

Il est inséré dans la même loi, un titre IV*bis* rédigé comme suit:

"Titre IV*bis*. Vote des Belges résidant à l'étranger.

Chapitre Ier. Des dispositions générales

Section 1re. – Principes

Art. 48/3. § 1er. Tous les Belges inscrits aux registres de la population tenus dans les postes consulaires

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 2

Artikel 3, § 1, eerste lid, 3°, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt:

"3° ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een gemeente van het Duitse taalgebied, of ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de diplomatieke of consulaire beroepsposten en als kiezer gehecht zijn aan een gemeente van het Duitse taalgebied overeenkomstig de in artikel 48/3, § 2, vastgestelde criteria."

Art. 3

Artikel 4, § 1, tweede zin, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Onverminderd de bepalingen van titel IV*bis*, vindt de stemming plaats in de gemeente waar de kiezer is ingeschreven in het kiezersregister."

Art. 4

In dezelfde wet wordt een titel IV*bis* ingevoegd, luidende:

"Titel IV*bis*. Stemming van de Belgen die in het buitenland verblijven.

Hoofdstuk I. Algemene bepalingen

Afdeling 1. – Principes

Art. 48/3. § 1. Alle Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de

de carrière belges à l'étranger et qui remplissent les conditions de l'électorat visées à l'article 3, sont soumis à l'obligation de vote.

§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1er sont rattachées comme électeur à l'une des communes suivantes:

1º la commune belge dans laquelle la personne a un jour été inscrite dans les registres de la population;

2º à défaut, la commune belge du lieu de sa naissance;

3º à défaut, la commune belge dans laquelle le père ou la mère de la personne est inscrit ou a été inscrit en dernier lieu dans les registres de la population;

4º à défaut, la commune belge dans laquelle le mari, l'épouse, le précédent mari, la précédente épouse ou la ou le partenaire dans une cohabitation enregistrée est inscrit ou a été inscrit dans les registres de la population;

5º à défaut, la commune belge dans laquelle un parent jusqu'au troisième degré est inscrit ou a été inscrit en dernier lieu dans les registres de la population ou la commune belge dans laquelle un ascendant est né, est inscrit ou a été inscrit dans les registres de la population.

§ 3. Ces personnes exercent leur droit de vote soit en personne ou par procuration dans un bureau de vote sur le territoire du Royaume, soit en personne ou par procuration dans le poste consulaire de carrière dans lequel elles sont inscrites, soit par correspondance.

§ 4. Sauf dérogation prévue dans le présent titre, les dispositions de la présente loi sont d'application aux opérations de l'élection, quel que soit le mode de vote choisi.

§ 5. Les postes consulaires de carrière vérifient les conditions de l'électorat énumérées à l'article 3, § 1er.

Section 2. – Formulaire de demande d'inscription comme électeur. – Arrêt et communication de la liste des électeurs

Art. 48/4. § 1er. Lors de son inscription aux registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière belges à l'étranger, le poste consulaire de carrière belge remet au Belge un formulaire de demande d'inscription dont le modèle est fixé par le Roi.

Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposten in het buitenland en die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 3, zijn onderworpen aan de stemplicht.

§ 2. De personen bedoeld in § 1 zijn als kiezer gehecht aan een van de volgende gemeenten:

1º de Belgische gemeente waar de persoon ooit ingeschreven was in de bevolkingsregisters;

2º bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waarin zijn geboorteplaats ligt;

3º bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waar de vader of moeder van de persoon in de bevolkingsregisters is ingeschreven of laatst was ingeschreven;

4º bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waar de echtgenoot, de echtgenote of de vorige echtgenoot of echtgenote of de partner in een geregistreerde samenleving is ingeschreven of was ingeschreven in de bevolkingsregisters;

5º bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waar een verwant tot de derde graad in het bevolkingsregister is ingeschreven of laatst was ingeschreven of de Belgische gemeente waar een bloedverwant in de opgaande lijn is geboren, is ingeschreven of was ingeschreven in de bevolkingsregisters.

§ 3. Deze personen oefenen hun stemrecht uit ofwel persoonlijk of bij volmacht in een stembureau op het grondgebied van het Koninkrijk, ofwel persoonlijk of bij volmacht in de consulaire beroepspost waarbij zij ingeschreven zijn, ofwel per briefwisseling.

§ 4. Behalve als er een afwijking voorzien is in deze titel, zijn de bepalingen van deze wet van toepassing op de verrichtingen van de verkiezing, ongeacht de gekozen stemwijze.

§ 5. De consulaire beroepsposten controleren de in artikel 3, § 1, opgesomde kiesbevoegdheidsvoorwaarden.

Afdeling 2. – Formulier voor aanvraag tot inschrijving als kiezer. – Vaststelling en mededeling van de kiezerslijst

Art. 48/4. § 1. Bij zijn inschrijving in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de Belgische consulaire beroepsposten in het buitenland, bezorgt de Belgische diplomatieke of consulaire beroepspost aan de Belg een aanvraagformulier tot inschrijving, waarvan het model vastgesteld wordt door de Koning.

Il remet aussi ce formulaire à tout Belge inscrit au registre consulaire de la population qui en fait la demande.

Entre le premier jour du neuvième mois et le premier jour du septième mois qui précèdent la date fixée pour le renouvellement ordinaire du Parlement, chaque poste consulaire de carrière transmet aux Belges inscrits en son sein un formulaire de demande d'inscription sauf s'ils sont déjà inscrits sur une liste consulaire d'électeurs.

Si le Belge doit être rattaché à l'une des communes visées à l'article 48/3, § 2, 2° ou 3°, le formulaire indique sa commune de rattachement. Toutefois, si le Belge doit être rattaché à une commune conformément à l'article 48/3, § 2, 3°, et que son père et sa mère ont eu leur dernière inscription dans les registres de la population de communes belges différentes, le Belge est invité à indiquer à laquelle de ces deux communes il désire être rattaché.

Si le Belge doit être rattaché à une commune visée à l'article 48/3, § 2, 1°, 4° ou 5°, il indique la commune pour laquelle il peut attester, par toutes voies de droit, un des liens de rattachement visés par cette disposition. La vérification de ce lien de rattachement et des justificatifs émis par le Belge à cet effet est effectuée par le poste consulaire de carrière qui prend contact si nécessaire avec la commune belge concernée.

§ 2. Le Belge indique sur le formulaire visé au paragraphe 1er le mode selon lequel il entend exercer son droit de vote.

§ 3. Le Belge résidant à l'étranger dépose en personne ou renvoie par courrier au poste consulaire de carrière dans lequel il est inscrit, le formulaire complété, daté et signé et, le cas échéant, les éléments attestant qu'il doit être rattaché à une commune visée à l'article 48/3, § 2, 1°, 4° ou 5°. Dans le cas où le Belge se trouve dans l'impossibilité de produire une pièce justificative du lien de rattachement, il peut produire une déclaration sur l'honneur dont le modèle est déterminé par le Roi.

Cette demande d'inscription vaut pour la participation du Belge à toute élection législative qui se déroulera à partir du premier jour du quatrième mois suivant le dépôt du formulaire, aussi longtemps que le Belge reste inscrit au registre de la population du même poste consulaire de carrière.

Hij bezorgt dit formulier ook aan elke in het consulaire bevolkingsregister ingeschreven Belg die er een aanvraag toe indient.

Tussen de eerste dag van de negende maand en de eerste dag van de zevende maand die voorafgaan aan de vastgestelde datum voor de gewone vernieuwing van het Parlement, stuurt elke consulaire beroepspost aan de bij hem ingeschreven Belgen een aanvraagformulier tot inschrijving, behalve wanneer de Belg reeds ingeschreven is op een consulaire kiezerslijst.

Indien de Belg aan een van de in artikel 48/3, § 2, 2° of 3°, bedoelde gemeenten moet worden gehecht, wordt zijn gemeente van aanhechting vermeld op het formulier. Indien de Belg evenwel overeenkomstig artikel 48/3, § 2, 3°, aan een gemeente moet worden gehecht en zijn vader en moeder hun laatste inschrijving in de bevolkingsregisters van verschillende Belgische gemeenten hebben gehad, wordt de Belg verzocht aan te geven aan welke van deze twee gemeenten hij wenst te worden gehecht.

Indien de Belg gehecht moet worden aan een in artikel 48/3, § 2, 1°, 4° of 5°, bedoelde gemeente, geeft hij de gemeente aan waarvoor hij met alle middelen van recht het bewijs kan aanbrengen van één van de in die bepaling bedoelde aanhechtingen. De controle van deze aanhechting en van de bewijsstukken die hiertoe door de Belg werden afgegeven, gebeurt door de consulaire beroepspost die indien nodig contact opneemt met de betrokken Belgische gemeente.

§ 2. De Belg vermeldt op het in § 1 bedoelde formulier de wijze waarop hij voornemens is zijn stemrecht uit te oefenen.

§ 3. De Belg die in het buitenland verblijft, bezorgt de consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven, persoonlijk of per post het ingevulde, ondertekende en gedagtekende formulier en in voorkomend geval de elementen die aantonen dat hij aan een gemeente bedoeld in artikel 48/3, § 2, 1°, 4° of 5°, moet worden gehecht. Indien de Belg geen bewijsstuk voor de aanhechtingband kan voorleggen, moet hij een verklaring op erewoord voorleggen waarvan het model wordt vastgelegd door de Koning.

Deze aanvraag tot inschrijving geldt voor de deelname van de Belg aan elke wetgevende verkiezing die plaatsvindt vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op de indiening van het formulier, zolang de Belg ingeschreven blijft in het bevolkingsregister van dezelfde consulaire beroepspost.

§ 4. Après avoir procédé à la vérification des conditions de l'électorat dans le chef du demandeur, conformément à l'article 48/3, § 5, les postes consulaires de carrière inscrivent l'électeur sur la liste consulaire d'électeurs. Cette liste précise, outre les données visées à l'article 7, § 1er, alinéas 4 et 5, le mode de vote choisi par l'électeur et la commune à laquelle il est rattaché.

Lorsque le poste consulaire de carrière refuse de reconnaître à un Belge résidant à l'étranger la qualité d'électeur, il notifie sa décision motivée par écrit à l'intéressé et communique une copie de cette décision au ministre des Affaires étrangères ou à la personne désignée par lui.

Dans les trente jours de la réception de cette notification, l'intéressé peut introduire par écrit une réclamation devant le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui.

Le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui se prononce dans les quinze jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée par écrit à l'intéressé, via le poste consulaire de carrière où il est inscrit.

L'intéressé peut interjeter appel de cette décision devant la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification. À l'expiration de ce délai, la décision du ministre des Affaires étrangères ou de la personne désignée par lui est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui.

Les parties disposent d'un délai de vingt jours à compter de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. À l'expiration de ce délai, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes éventuellement les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 du Code électoral sont d'application.

§ 5. Dans le cas visé à l'article 6, § 1er, le poste consulaire de carrière arrête la liste consulaire des électeurs le quatre-vingtième jour qui précède celui de l'élection.

§ 4. Na gecontroleerd te hebben of de aanvrager aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden voldoet overeenkomstig artikel 48/3, § 5, schrijven de consulaire beroepsposten de kiezer in op de consulaire kiezerslijst. Deze lijst bevat, naast de gegevens bedoeld in artikel 7, § 1, vierde en vijfde lid, de door de kiezer gekozen stemwijze en de gemeente waaraan hij gehecht wordt.

Wanneer de consulaire beroepspost weigert een in het buitenland verblijvende Belg te erkennen als kiezer, betekent hij schriftelijk zijn met redenen omklede beslissing aan de betrokkene en deelt hij een afschrift van deze beslissing mee aan de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon.

De betrokkene kan binnen dertig dagen na ontvangst van deze kennisgeving schriftelijk een bezwaarschrift indienen bij de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon.

De minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon doet een uitspraak binnen de vijftien dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift en zijn beslissing wordt onmiddellijk schriftelijk betekend aan de betrokkene via de consulaire beroepspost waar hij ingeschreven is.

De betrokkene kan beroep instellen tegen deze beslissing voor het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen vanaf de betekening. Na het verstrijken van deze termijn is de beslissing van de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een verzoekschrift dat bezorgd wordt aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van Brussel. Die brengt de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon daar dadelijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de bezorging van het verzoekschrift, om nieuwe conclusies in te dienen. Na die termijn verstuurt de procureur-generaal binnen twee dagen het dossier, waarbij eventueel de nieuwe stukken of conclusies gevoegd zijn, naar de hoofdgriffier van het hof van beroep van Brussel, die de ontvangst bevestigt.

De artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing.

§ 5. In het in artikel 6, § 1, bedoelde geval, stelt de consulaire beroepspost de consulaire kiezerslijst vast op de tachtigste dag vóór de dag van de verkiezing.

Dans le cas prévu à l'article 6, § 2, la liste consulaire des électeurs est arrêtée à la date de l'arrêté royal fixant la date de l'élection. Toutefois, les électeurs sont convoqués au scrutin sur la base de la liste dressée en prévision de la réunion ordinaire des collèges électoraux, lorsque la vacance du Parlement intervient après le quatre-vingtième jour qui précède la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux, avec pour conséquence qu'une élection doit être organisée avant la date prévue.

L'arrêt de la liste consulaire des électeurs dans chaque poste consulaire de carrière est effectué sur base des données insérées par ces postes dans le Registre national des personnes physiques. Le service public fédéral Affaires étrangères demande au Registre national des personnes physiques d'établir la liste consulaire des électeurs.

Dès que la liste consulaire des électeurs est arrêtée, chaque collège des bourgmestre et échevins ou collège communal envoie, par la voie digitale, au service public fédéral Affaires étrangères les données nécessaires permettant d'identifier le bureau de vote dans lequel les électeurs belges résidant à l'étranger ayant choisi de voter en personne en Belgique exerceront ce droit.

Dès que la liste consulaire des électeurs est arrêtée, le service public fédéral Affaires étrangères envoie au président du bureau principal de la circonscription, par la voie digitale, une copie de la liste des électeurs belges résidant à l'étranger ayant choisi le vote par correspondance ou le vote en personne ou par procuration dans les postes consulaires de carrière.

La disposition de l'article 13, § 2, n'est pas d'application à la liste consulaire des électeurs.

§ 6. Lorsque les élections pour le Parlement ont lieu à la même date que celle fixée pour le renouvellement du Parlement européen, la liste consulaire des électeurs, dressée pour l'élection du Parlement européen, ne tient pas lieu de liste consulaire des électeurs pour l'élection du Parlement.

§ 7. À partir de la date à laquelle la liste des électeurs doit être arrêtée, toute personne indûment inscrite, omise ou rayée de la liste des électeurs, ou pour laquelle les mentions prescrites au § 4 figurant sur cette liste sont incorrectes, peut introduire une réclamation devant le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui jusqu'au douzième jour précédant celui de l'élection.

In het in artikel 6, § 2, bedoelde geval, wordt de consulaire kiezerslijst vastgesteld op de datum van het koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van de verkiezing. De kiezers worden echter tot de stemming opgeroepen op basis van de lijst die opgesteld is voor de gewone vergadering van de kiescolleges, wanneer de ontbinding van het Parlement plaatsvindt na de tachtigste dag vóór de datum van de gewone vergadering van de kiescolleges, wat als gevolg heeft dat er een verkiezing georganiseerd moet worden vóór de voorziene datum.

De vaststelling van de consulaire kiezerslijst in elke consulaire beroepspost gebeurt op basis van de ingevoerde gegevens door deze posten in het Rijksregister van de natuurlijke personen. De federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken vraagt aan het Rijksregister van de natuurlijke personen de consulaire kiezerslijst aan te maken.

Zodra de consulaire kiezerslijst vastgelegd is, verstuurt elk college van burgemeester en schepenen of gemeentecollege, langs digitale weg, aan de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, de gegevens die nodig zijn om het stembureau vast te stellen waar de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven en die ervoor gekozen hebben om persoonlijk in België te stemmen, dit recht zullen uitoefenen.

Zodra de consulaire kiezerslijst vastgesteld is, stuurt de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken op digitale wijze een kopie van de lijst van Belgische kiezers die in het buitenland verblijven en die gekozen hebben voor de stemming bij briefwisseling, of de persoonlijke stemming of stemming bij volmacht in de consulaire beroepsposten, naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau.

De bepalingen van artikel 13, § 2, zijn niet van toepassing op de consulaire kiezerslijst.

§ 6. Wanneer de verkiezingen voor het Parlement op dezelfde datum plaatsvinden als de verkiezingen voor de vernieuwing van het Europees Parlement, dient de consulaire kiezerslijst, opgesteld voor de verkiezing van het Europees Parlement, niet als consulaire kiezerslijst voor de verkiezing voor het Parlement.

§ 7. Vanaf de datum waarop de kiezerslijst vastgesteld moet zijn, kan ieder die ten onrechte ingeschreven, weggelaten of van de kiezerslijst geschrapt is, of voor wie op deze lijst de vermeldingen voorgeschreven in § 4, onjuist zijn, tot de twaalfde dag vóór die van de verkiezing bezwaar indienen bij de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon.

La procédure qui règle le traitement de la réclamation devant le ministre des Affaires étrangères est identique à celle prévue aux articles 20 à 26 du Code électoral devant le collège des bourgmestre et échevins. Toutefois, il y a lieu de lire:

– au lieu des mots “le collège des bourgmestre et échevins”, les mots “le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui”;

– au lieu des mots “secrétaire communal”, les mots “président du Comité de direction”;

– au lieu des mots “administration communale”, les mots “service public fédéral Affaires étrangères”.

Les articles 27 à 39 du Code électoral sont également d’application. Toutefois, il y a lieu de lire au lieu des mots le “bourgmestre”, les mots “le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui”. La cour d’appel compétente est la cour d’appel de Bruxelles.

§ 8. Les Belges résidant à l’étranger qui figurent sur la liste des électeurs en sont rayés lorsque, entre la date à laquelle elle est arrêtée et le jour de l’élection, soit ils cessent de satisfaire à la condition d’être belge, soit ils viennent à décéder, soit ils sont rayés des registres consulaires de la population.

Les électeurs belges résidant à l’étranger qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, font l’objet d’une condamnation ou d’une décision emportant dans leur chef soit l’exclusion des droits électoraux, soit la suspension à la date de l’élection, de ces mêmes droits, sont pareillement rayés de la liste des électeurs.

Si après son inscription, le Belge souhaite modifier le mode selon lequel il entend exercer son droit de vote, il dépose en personne ou par courrier au poste consulaire de carrière auquel il est inscrit une demande en ce sens. Cette modification vaut pour toute élection législative qui se déroulera à partir du premier jour du quatrième mois suivant cette demande.

§ 9. Le service public fédéral Affaires étrangères délivre des exemplaires ou copies de la liste consulaire des électeurs résidant à l’étranger, dès qu’elle est dressée, aux personnes qui agissent au nom d’un parti politique et qui en font la demande par envoi recommandé adressé au ministre des Affaires étrangères au plus tard le 25 du troisième mois qui précède celui au cours duquel l’élection a lieu, dans les cas visés à l’article 6, § 1er,

De procedure die de behandeling van het bezwaar bij de minister van Buitenlandse Zaken regelt, is identiek aan die welke voorzien is in de artikelen 20 tot 26 van het Kieswetboek voor het college van burgemeester en schepenen. Er dient evenwel gelezen te worden:

– in plaats van de woorden “het college van burgemeester en schepenen”, de woorden “de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon”;

– in plaats van het woord “gemeentesecretaris”, de woorden “voorzitter van het Directiecomité”;

– in plaats van de woorden “het gemeentebestuur”, de woorden “de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken”.

De artikelen 27 tot 39 van het Kieswetboek zijn eveneens van toepassing. Er dient evenwel gelezen te worden in plaats van de woorden “de burgemeester”, de woorden “de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon”. Het bevoegde hof van beroep is het hof van beroep van Brussel.

§ 8. De in het buitenland verblijvende Belgen die op de kiezerslijst staan, worden daarvan geschrapt wanneer zij, tussen de dag waarop de lijst vastgesteld wordt en de dag van de verkiezing, ofwel niet langer voldoen aan de voorwaarde Belg te zijn, ofwel komen te overlijden, ofwel uit de consulaire bevolkingsregisters geschrapt worden.

De in het buitenland verblijvende Belgische kiezers tegen wie na de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, een veroordeling of een beslissing is uitgesproken die voor hen ofwel de uitsluiting van het kiesrecht ofwel de schorsing van dat recht op de datum van de verkiezing meebrengt, worden eveneens van de kiezerslijst geschrapt.

Indien de Belg na zijn inschrijving de wijze waarop hij voornemens is zijn stemrecht uit te oefenen, wenst te wijzigen, bezorgt hij, persoonlijk of per post, een aanvraag in die zin aan de consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven. Deze wijziging geldt voor elke wetgevende verkiezing die plaatsvindt vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op deze aanvraag.

§ 9. De federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken bezorgt de exemplaren of kopieën van de consulaire kiezerslijst van de kiezers die in het buitenland verblijven, zodra deze opgemaakt is, aan de personen die handelen in naam van een politieke partij en die hiertoe per aangetekende brief aan de minister van Buitenlandse Zaken een aanvraag doen ten laatste op de 25e van de derde maand die voorafgaat aan de maand waarin de

ou au plus tard le trente-troisième jour avant celui de l'élection, dans les cas visés à l'article 6, § 2.

Chaque parti politique peut obtenir uniquement un exemplaire électronique de la liste à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats à l'élection du Parlement. La liste fournie contient uniquement les électeurs belges de l'étranger rattachés à une commune faisant partie du ressort de la circonscription.

Si le parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

L'article 7*bis*, §§ 2 et 3, est applicable par analogie.

Chapitre II. Des différents modes de vote

Section 1re. – Le vote en personne dans une commune belge

Art. 48/5. § 1er. L'électeur émet son vote dans la commune à laquelle il est rattachée en application de l'article 48/3, § 2.

§ 2. Le poste consulaire de carrière envoie à la résidence de l'électeur belge résidant à l'étranger une lettre de convocation au scrutin selon les modalités prescrites à l'article 10.

À cette fin, immédiatement après l'arrêt de la liste des électeurs, le service public fédéral Affaires étrangères, transmet aux postes consulaires de carrière les données transmises par les communes en application de l'article 48/4, § 5, alinéa 4.

§ 3. Pour pouvoir être admis au vote dans une commune belge, le Belge résidant à l'étranger peut établir son identité, par dérogation à l'article 32, alinéa 3, en produisant un document autre que la carte d'identité.

Section 2. – Le vote par procuration dans une commune belge

Art. 48/6. § 1er. Au moyen de la procuration dont le modèle est fixé par le Roi, le Belge résidant à l'étranger qui aura choisi le vote par procuration dans une commune belge désigne un mandataire parmi les électeurs de la commune à laquelle il est rattaché comme électeur.

verkiezing plaatsvindt, in de in artikel 6, § 1, bedoelde gevallen, of ten laatste de drieëndertigste dag voor de verkiezingsdag, in de in artikel 6, § 2, bedoelde gevallen.

Elke politieke partij kan slechts één gratis elektronisch exemplaar van de lijst verkrijgen, voor zover deze een kandidatenlijst neerlegt voor de verkiezing van het Parlement. De geleverde lijst bevat enkel de Belgische kiezers in het buitenland die gehecht zijn aan een gemeente die deel uitmaakt van het ambtsgebied van de kieskring.

Indien een politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde strafsancties.

Artikel 7*bis*, §§ 2 en 3, zijn van overeenkomstige toepassing.

Hoofdstuk II. De verschillende wijzen van stemmen

Afdeling 1. – De persoonlijke stemming in een Belgische gemeente

Art. 48/5. § 1. De kiezer brengt zijn stem uit in de gemeente waaraan hij gehecht is met toepassing van artikel 48/3, § 2.

§ 2. De consulaire beroepspost verstuurt naar de verblijfplaats van de Belgische kiezer die in het buitenland verblijft, een oproepingsbrief voor de verkiezing volgens de nadere regels voorgeschreven in artikel 10.

Hiertoe stuurt de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, onmiddellijk na de vaststelling van de kiezerslijst, aan de consulaire beroepsposten, de gegevens die door de gemeenten werden doorgestuurd in toepassing van artikel 48/4, § 5, vierde lid.

§ 3. Om toegelaten te kunnen worden tot de stemming in een Belgische gemeente, mag de Belg die in het buitenland verblijft, bij afwijking van artikel 32, derde lid, zijn identiteit bewijzen met een ander document dan de identiteitskaart.

Afdeling 2. – Stemming bij volmacht in een Belgische gemeente

Art. 48/6. § 1. Aan de hand van de volmacht waarvan het model door de Koning wordt vastgesteld, wijst de in het buitenland verblijvende Belg die de stemming bij volmacht in een Belgische gemeente gekozen zal hebben, een gemachtigde aan onder de kiezers van de gemeente waaraan hij als kiezer gehecht is.

§ 2. Chaque mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration.

§ 3. La procuration, signée par le mandant, mentionne les nom, prénoms, date de naissance et adresse du mandant et du mandataire. Cette procuration doit parvenir à la commune de rattachement au moins vingt jours avant les élections.

§ 4. Lorsqu'il convoque au scrutin le mandataire désigné par l'électeur belge résidant à l'étranger, le collège des bourgmestre et échevins annexe à la convocation un extrait de la procuration qui l'habilite à voter en son nom.

§ 5. Pour être reçu à voter au nom de son mandant, le mandataire remet au président du bureau de vote la procuration et lui présente sa propre carte d'identité et sa propre convocation au scrutin sur laquelle le président mentionne "a voté par procuration".

Section 3. – Le vote en personne dans les postes consulaires de carrière

Art. 48/7. § 1er. Le poste consulaire de carrière sur la liste consulaire duquel l'électeur est inscrit envoie à la résidence de celui-ci, selon les modalités prescrites à l'article 10, une lettre de convocation au scrutin.

§ 2. Au plus tard le vingt-quatrième jour qui précède celui du scrutin, dans les cas visés à l'article 6, § 1er, ou au plus tard le douzième jour qui précède celui du scrutin dans les cas visés à l'article 6, § 2, le président du bureau principal de la circonscription envoie les bulletins de vote nécessaires au service public fédéral Affaires étrangères.

Dès leur réception, les bulletins de vote sont envoyés aux postes consulaires de carrière par le service public fédéral Affaires étrangères.

Les postes consulaires de carrière organisent le scrutin le mercredi précédant le jour de l'élection sur le territoire du Royaume, de 13 heures à 21 heures, heure locale.

§ 3. Un bureau de vote est composé du président, de deux assesseurs, de deux assesseurs suppléants et d'un secrétaire.

Le chef de poste, ou la personne qu'il désigne, remplit la fonction de président du bureau de vote du poste consulaire de carrière.

§ 2. Elke gemachtigde mag slechts over één volmacht beschikken.

§ 3. De volmacht getekend door de mandaatgever vermeldt de naam, voornamen, geboortedatum en adres van de volmachtgever en de gemachtigde. Deze volmacht moet bij de gemeente van aanhechting ten minste twintig dagen voor de verkiezingen toekomen.

§ 4. Wanneer het college van burgemeester en schepenen de gemachtigde die aangewezen is door de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer, oproept tot de stemming, voegt het bij de oproepingsbrief een uittreksel van de volmacht die hem machtigt om in naam van zijn volmachtgever te stemmen.

§ 5. Om toegelaten te worden te stemmen in naam van zijn volmachtgever, geeft de gemachtigde de volmacht aan de voorzitter van het stembureau, en legt hij hem zijn eigen identiteitskaart en zijn eigen oproepingsbrief voor, waarop de voorzitter "heeft bij volmacht gestemd" vermeldt.

Afdeling 3. – De persoonlijke stemming in de consulaire beroepsposten

Art. 48/7. § 1. De consulaire beroepspost op wiens consulaire lijst de kiezer is ingeschreven, stuurt naar de verblijfplaats van de kiezer een oproepingsbrief volgens de nadere regels die voorgeschreven worden in artikel 10.

§ 2. Ten laatste op de vierentwintigste dag vóór de dag van de verkiezing, in de gevallen bedoeld in artikel 6, § 1, of ten laatste op de twaalfde dag vóór die van de verkiezing in de in artikel 6, § 2, bedoelde gevallen, stuurt de voorzitter van het kieskringhoofdbureau de nodige stembiljetten naar de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

Van zodra de stembiljetten ontvangen worden, worden zij door de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken opgestuurd naar de consulaire beroepsposten.

De consulaire beroepsposten organiseren de stemming op de woensdag vóór de dag van de verkiezing op het grondgebied van het Koninkrijk, van 13 uur tot 21 uur, plaatselijke tijd.

§ 3. Een stembureau wordt samengesteld uit een voorzitter, twee bijzitters, twee plaatsvervangende bijzitters en een secretaris.

Het hoofd van de post, of de persoon die hij aanwijst, vervult de functie van voorzitter van het stembureau van de consulaire beroepspost.

Les assesseurs et les assesseurs suppléants sont désignés par le président du bureau de vote du poste consulaire de carrière douze jours au moins avant l'élection dans le poste, parmi les membres du poste consulaire de carrière, de l'ambassade de Belgique ou parmi les électeurs belges inscrits auprès du poste consulaire de carrière ayant le jour de l'élection, au moins trente ans et sachant lire et écrire.

Le secrétaire est désigné par le président du bureau de vote du poste consulaire parmi les membres du poste consulaire de carrière, de l'ambassade de Belgique ou parmi les électeurs inscrits auprès du poste consulaire de carrière.

Le président du bureau de vote du poste consulaire de carrière prend les mesures nécessaires pour permettre la consultation par le public de la liste reprenant la composition du bureau de vote.

§ 4. Le Roi établit la liste des postes diplomatiques ou consulaires de carrière chargés du dépouillement des bulletins de vote des Belges résidant à l'étranger ayant opté pour le vote en personne dans les postes consulaires de carrière. Le Roi désigne les postes consulaires de carrière dont les votes seront dépouillés dans ce bureau régional.

Le bureau régional de dépouillement se compose d'un président, de huit assesseurs et d'un secrétaire.

Le bureau régional de dépouillement est présidé par le chef du poste consulaire de carrière où le bureau régional de dépouillement est établi.

Les membres du bureau régional de dépouillement sont désignés parmi les membres du personnel des postes consulaires de carrière où les votes seront comptabilisés et parmi les personnes chargées de la transmission des bulletins de vote selon les dispositions du § 5.

§ 5. Le bureau régional de dépouillement procède au dépouillement le samedi qui précède le jour fixé pour l'élection sur le territoire du Royaume.

Dès la fermeture des bureaux de vote constitués dans les postes consulaires de carrière, les bulletins sont transmis par la personne désignée à cette fin par le président du bureau, au bureau régional de dépouillement.

Les bulletins sont conservés sous enveloppe fermée jusqu'au début des opérations de dépouillement.

De bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters worden aangewezen door de voorzitter van het stembureau van de consulaire beroepspost, minstens twaalf dagen vóór de verkiezing in de post, onder de leden van de consulaire beroepspost, van de Belgische ambassade of onder de Belgische kiezers die ingeschreven zijn bij de consulaire beroepspost en die op de dag van de verkiezing minstens dertig jaar zijn en kunnen lezen en schrijven.

De secretaris wordt aangewezen door de voorzitter van het stembureau van de consulaire post, onder de leden van de consulaire beroepspost, van de Belgische ambassade of onder de kiezers die ingeschreven zijn bij de consulaire beroepspost.

De voorzitter van het stembureau van de consulaire beroepspost treft de nodige maatregelen opdat het publiek de lijst met de samenstelling van het stembureau kan raadplegen.

§ 4. De Koning stelt de lijst op van de diplomatieke of consulaire beroepsposten die belast zijn met de verwerking van de stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgen die gekozen hebben voor de persoonlijke stemming in de consulaire beroepsposten. De Koning duidt de consulaire beroepsposten aan waarvan de stemmen in dit gewestbureau zullen worden verwerkt.

Het gewestelijk stemopnemingsbureau is samengesteld uit een voorzitter, acht bijzitters en een secretaris.

Het gewestelijk stemopnemingsbureau wordt voorgezeten door het hoofd van de consulaire beroepspost waar het gewestelijk stemopnemingsbureau gevestigd is.

De leden van het gewestelijk stemopnemingsbureau worden aangewezen onder de personeelsleden van de consulaire beroepsposten waar de stemmen worden geteld en onder de personen belast met het doorsturen van de stembiljetten volgens de bepalingen van § 5.

§ 5. Het gewestelijk stemopnemingsbureau gaat over tot de stemopneming de zaterdag vóór de dag waarop de stemming op het grondgebied van het Koninkrijk plaatsvindt.

Zodra de stembureaus die opgericht zijn in de consulaire beroepsposten gesloten zijn, worden de stembiljetten aan het gewestelijk stemopnemingsbureau bezorgd door de persoon die daartoe aangewezen is door de voorzitter van het bureau.

De stembiljetten worden bewaard onder gesloten omslag tot het begin van de stemopnemingsverrichtingen.

Les bulletins de vote doivent parvenir au bureau régional de dépouillement au plus tard le vendredi qui précède le jour fixé pour l'élection sur le territoire du Royaume.

Les bulletins qui parviennent au bureau régional de dépouillement au-delà du délai prévu à l'alinéa 4 ne sont pas pris en compte et sont détruits par le président du bureau régional de dépouillement.

§ 6. Le bureau régional de dépouillement établit, pour la circonscription, un tableau indiquant les résultats du recensement des suffrages dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau modèle à dresser par le président du bureau principal de la circonscription.

Les résultats du dépouillement des votes des Belges résidant à l'étranger sont transmis par voie électronique par le président du bureau régional de dépouillement, au président du bureau principal de circonscription. Le président du bureau régional de dépouillement prend toutes les mesures nécessaires afin que ces résultats parviennent au président du bureau principal de la circonscription en temps utile.

Les résultats du dépouillement des votes des Belges résidant à l'étranger et ayant voté dans un poste consulaire de carrière sont intégrés à l'ensemble des suffrages émis dans la circonscription.

§ 7. Les dispositions de l'article 19 sont applicables aux bureaux de votes établis dans les postes consulaires de carrière et au bureau régional de dépouillement visés aux paragraphes 3 et 4 du présent article.

Section 4. – Le vote par procuration dans les postes consulaires de carrière

Art. 48/8. § 1er. Au moyen de la procuration dont le modèle est fixé par le Roi, le Belge résidant à l'étranger qui aura choisi de voter par procuration dans le poste consulaire de carrière dans lequel il est inscrit, désigne un mandataire parmi les électeurs inscrits dans ce même poste.

§ 2. Chaque mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration.

§ 3. La procuration, signée par le mandant, mentionne les nom, prénoms, date de naissance et adresse du mandant et du mandataire. Cette procuration doit

De stembiljetten moeten bij het gewestelijk stemopnemingsbureau aankomen ten laatste op vrijdag vóór de dag waarop de stemming op het grondgebied van het Koninkrijk plaatsvindt.

Met de stembiljetten die buiten de in het vierde lid voorziene termijn toekomen op het gewestelijke stemopnemingsbureau, wordt geen rekening gehouden en ze worden vernietigd door de voorzitter van het gewestelijke stemopnemingsbureau.

§ 6. Het gewestelijk stemopnemingsbureau stelt voor elke kieskring een tabel op waarin de resultaten van de telling van de stemmen vermeld worden, in de volgorde en volgens de aanwijzingen van een modeltabel die opgesteld moet worden door de voorzitter van het kieskringhoofdbureau.

De resultaten van de stemopneming van de stemmen van de in het buitenland verblijvende Belgen worden door de voorzitter van het gewestelijke stemopnemingsbureau elektronisch verstuurd naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau. De voorzitter van het gewestelijk stemopnemingsbureau neemt alle nodige maatregelen opdat deze resultaten tijdig bij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau toekomen.

De resultaten van de stemopneming van de stemmen van de in het buitenland verblijvende Belgen die in een consulaire beroepspost gestemd hebben, worden opgenomen in het geheel van de stemmen die uitgebracht zijn in de kieskring.

§ 7. De bepalingen van artikel 19 zijn van toepassing op de stembureaus die gevestigd zijn in de consulaire beroepsposten en op het gewestelijk stemopnemingsbureau, die bedoeld worden in paragraaf 3 en 4 van dit artikel.

Afdeling 4. – De stemming bij volmacht in consulaire beroepsposten

Art. 48/8. § 1. Aan de hand van de volmacht waarvan het model door de Koning wordt vastgesteld, wijst de in het buitenland verblijvende Belg die ervoor gekozen zal hebben om bij volmacht te stemmen in de consulaire beroepspost waarbij hij ingeschreven is, een gemachtigde aan onder de kiezers die in diezelfde post zijn ingeschreven.

§ 2. Elke gemachtigde mag slechts over één volmacht beschikken.

§ 3. De volmacht getekend door de mandaatgever vermeldt de naam, voornamen, geboortedatum en adres van de volmachtgever en de gemachtigde. Deze

parvenir au poste consulaire de carrière au moins vingt jours avant les élections.

§ 4. Lorsqu'il convoque au scrutin le mandataire désigné par l'électeur belge résidant à l'étranger, le poste consulaire de carrière sur la liste consulaire des électeurs duquel celui-ci est inscrit annexe à la convocation un extrait de la procuration qui l'habilite à voter en son nom.

§ 5. Pour être reçu à voter au nom de son mandant, le mandataire remet au président du bureau de vote du poste consulaire de carrière la procuration et lui présente son propre document d'identité et sa propre convocation au scrutin sur laquelle le président mentionne "a voté par procuration".

§ 6. Le dépouillement et la répartition de ces votes se déroulent suivant la procédure prévue à l'article 48/7, §§ 4 à 6.

Section 5. – Le vote par correspondance

Art. 48/9. § 1er. Au plus tard le vingt-quatrième jour qui précède celui du scrutin, dans les cas visés à l'article 6, § 1er, ou au plus tard le douzième jour qui précède celui du scrutin dans les cas visés à l'article 6, § 2, le président du bureau principal de la circonscription électorale adresse aux électeurs belges résidant à l'étranger et ayant choisi de voter par correspondance, via le service public fédéral Affaires étrangères, une enveloppe électorale comprenant:

1° une enveloppe de renvoi A libellée à l'adresse du président du bureau principal de la circonscription;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote tel que défini à l'article 26, § 1er, dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention "vote des Belges à l'étranger";

3° un formulaire que l'électeur est invité à signer après l'avoir complété par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance et adresse complète;

4° des instructions pour l'électeur établies par le Roi.

Pour la préparation des enveloppes électorales visées à l'alinéa 1er, le bureau principal de la circonscription électorale se fond sur les listes d'électeurs qui lui ont été communiquées par le service public fédéral Affaires étrangères en application de l'article 48/4, § 5.

volmacht moet bij de consulaire beroepspost toekomen ten minste twintig dagen voor de verkiezingen.

§ 4. Wanneer de consulaire beroepspost op wiens consulaire kiezerslijst deze is ingeschreven, de gemachtigde die aangewezen is door de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer, oproept tot de stemming, voegt het bij de oproepingsbrief een uittreksel van de volmacht die hem machtigt om in naam van zijn volmachtgever te stemmen.

§ 5. Om toegelaten te worden om te stemmen in naam van zijn volmachtgever, geeft de gemachtigde de volmacht aan de voorzitter van het stembureau van de consulaire beroepspost, en legt hij hem zijn identiteitsstuk en zijn eigen oproepingsbrief voor, waarop de voorzitter "heeft bij volmacht gestemd". vermeldt.

§ 6. De opneming en de verdeling van die stemmen gebeuren volgens de procedure voorzien in artikel 48/7, §§ 4 tot 6.

Afdeling 5. – De stemming per briefwisseling

Art. 48/9. § 1. Ten laatste op de vierentwintigste dag vóór de dag van de verkiezing, in de in artikel 6, § 1, bedoelde gevallen, of ten laatste op de twaalfde dag vóór de dag van de verkiezing, in de in artikel 6, § 2, bedoelde gevallen, stuurt de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, via de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, aan de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ervoor gekozen hebben per briefwisseling te stemmen, een kiesomslag die het volgende omvat:

1° een retouromslag A, met het adres van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring;

2° een neutrale omslag B, met een stembiljet zoals bepaald in artikel 26, § 1, op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding "stemming van Belgen in het buitenland";

3° een formulier dat de kiezer verzocht wordt te ondertekenen nadat hij het heeft ingevuld met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum en volledig adres;

4° de onderrichtingen voor de kiezer opgesteld door de Koning.

Voor de voorbereiding van de in het eerste lid bedoelde kiesomslagen, baseert het kieskringhoofdbureau zich op de kiezerslijsten die het zijn meegedeeld door de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken met toepassing van artikel 48/4, § 5.

Le modèle des enveloppes et du formulaire visés à l'alinéa 1er est fixé par le Roi.

§ 2. Le Belge résidant à l'étranger émet son vote sur le bulletin glissé dans l'enveloppe neutre B visée au § 1er, alinéa 1er, 2°. Après avoir replacé le bulletin dûment replié dans cette enveloppe, il ferme celle-ci.

Dans l'enveloppe de renvoi A que l'électeur belge résidant à l'étranger fait parvenir au bureau principal de la circonscription électorale, il glisse, d'une part, l'enveloppe neutre B contenant le bulletin de vote et d'autre part, le formulaire visé au § 1er, alinéa 1er, 3°, dûment complété.

§ 3. Les enveloppes de renvoi qui parviennent au bureau visé au § 2, alinéa 2, après la fermeture des bureaux de vote établis en Belgique ne sont pas pris en compte et sont détruits par le président du bureau principal de la circonscription électorale.

§ 4. Le président du bureau principal de la circonscription ouvre ces enveloppes au fur et à mesure qu'il les reçoit. Les noms des électeurs sont pointés sur les listes des électeurs qui leur ont été transmises par le service public fédéral Affaires étrangères, après vérification de la concordance des énonciations de ces listes avec les mentions du formulaire visé au § 1er, alinéa 1er, 3°.

Les enveloppes neutres B contenant les bulletins de vote sont conservées dûment fermées jusqu'au début des opérations de dépouillement.

§ 5. Le jour de l'élection, à la fermeture des bureaux de vote, le président du bureau principal de la circonscription électorale fait procéder au dépouillement des bulletins provenant des Belges résidant à l'étranger en répartissant ces bulletins entre les bureaux de dépouillement du canton d'Eupen.

Les bureaux de dépouillement visés à l'alinéa 1er, ne peuvent commencer leurs opérations qu'après avoir mêlé les bulletins en provenance des électeurs belges résidant à l'étranger avec les bulletins visés à l'article 38, § 1er.

Het model van de omslagen en van het formulier, bedoeld in het eerste lid, wordt door de Koning bepaald.

§ 2. De in het buitenland verblijvende Belg brengt zijn stem uit op het stembiljet dat zich bevindt in de neutrale omslag B, bedoeld in § 1, eerste lid, 2°. Hij plaatst het behoorlijk dichtgevouwen stembiljet in die omslag, die hij sluit.

In de retouromslag A die de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer bezorgt aan het kieskringhoofdbureau, steekt hij eensdeels de neutrale omslag B, die het stembiljet bevat en anderdeels, het door hem behoorlijk ingevulde formulier bedoeld in § 1, eerste lid, 3°.

§ 3. Met de retouromslagen die aan de in § 2, tweede lid, bedoelde bureaus toekomen na de sluiting van de in België ingestelde stembureaus, wordt geen rekening gehouden en zij worden vernietigd door de voorzitter van het kieskringhoofdbureau.

§ 4. De voorzitter van het kieskringhoofdbureau opent deze omslagen naarmate zij inkomen. De namen van de kiezers worden op de lijsten die door de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken meegedeeld zijn, aangestipt, nadat de overeenstemming van de gegevens in die lijsten met de vermeldingen van het formulier bedoeld in § 1, eerste lid, 3° geverifieerd werd.

De neutrale omslagen B met de stembiljetten worden behoorlijk gesloten bewaard tot bij het begin van de stemopnemingsverrichtingen.

§ 5. Op de dag van de verkiezing, bij de sluiting van de stembureaus, laat de voorzitter van het kieskringhoofdbureau tot de opneming van de stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgen overgaan door deze stembiljetten te verdelen onder de stemopnemingsbureaus van het kanton Eupen.

De in het eerste lid bedoelde stemopnemingsbureaus kunnen pas beginnen met hun verrichtingen nadat de stembiljetten afkomstig van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers gemengd zijn met de stembiljetten bedoeld in artikel 38, § 1.

Si le vote dans la circonscription se déroule de manière entièrement électronique, le président du bureau principal de la circonscription électorale constitue un ou plusieurs bureaux de dépouillement manuels, conformément au prescrit des articles de la présente loi."

Ingeval de stemming in de kieskring volledig elektronisch gebeurt, vormt de voorzitter van het kieskringhoofdbureau een of meerdere handmatige stemopnemingsbureaus, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de artikelen van deze wet."

Bruxelles, le 23 avril 2021

La présidente du Sénat,

Stephanie D'HOSE.

Brussel, 23 april 2021

De voorzitster van de Senaat,

Le greffier du Sénat,

Gert VAN DER BIESEN.

De griffier van de Senaat,

Imprimerie centrale – Centrale drukkerij